TỔNG GIÁO PHẬN HARTFORD
GIÁO XỨ THÁNH AN-RÊ DŨNG LẠC
Tại nhà thờ: SAINT MARK THE EVANGELIST CHURCH
471 Quaker Lane South - West Hartford, CT 06118

Hợp Thông

"Các con hãy đi khắp thế gian,
rao giảng Tin Mừng cho mọi tạo vật" (Mt 16:15)

NHÌN LÊN THÁNH GIÁ

CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY NĂM B
- Ngày 14 tháng 03 năm 2021

LIÊN HỆ

Văn phòng Giáo Xứ
471 South Quaker Lane
West Hartord, CT 06110

- ***Giờ làm việc***

Từ 10:00 AM đến 2:00 PM (*Thứ Hai – Thứ Sáu*)
☎: **860.830.8288 -860.521.8296**
Email*:* vanphong@anredunglac.net
Website: saintandrewdunglac.org

SINH HOẠT MỤC VỤ

A. Giờ lễ

Ngày Thường:
Lúc 6:00 PM
Thứ ba &Thứ năm

Thứ Bảy: 6:30 PM English
Chúa Nhật: Vietnamese
-Lễ 1: 8:30 AM
-Lễ 2: 12:30 PM

B. Mục Vụ Bí Tích

- **Rửa Tội**: Chúa Nhật (Trước hoặc Sau Thánh Lễ)
- **Giải Tội:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).
- **Hôn Phối**: Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.
- **Xức dầu Bệnh nhân:** Liên lạc trực tiếp văn phòng hoặc cha chánh xứ
- **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.
- **Chứng nhận các giấy tờ**: liên hệ văn phòng.

Linh Mục Chánh Xứ: Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn
chatuan@anredunglac.net

▪ Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ

✦Chủ tịch:
Ông Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860. 978.6148
✦Phó chủ tịch:
Bà Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729
Bà Matta Lê Ánh Đôn- 860.997.0506
Ông Đominico Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726
✦Thư ký: Bà Maria Phạm Thị Diễm - 860.869.9354
✦ Businesses Manager: Christine Zweigle **-** 860.830.8288

▪ CÁC HỘI ĐOÀN

✦Hội Mân Côi:
Bà Anna Trịnh Thảo Hương
☎: 860.626.5729
✦Nhóm Cao Niên:
Ông Giuse Vũ Tấn
☎:860.995.4977
✦Ca Đoàn Thánh Linh:
Ông Phêrô Nguyễn Văn Nội
☎:860.796.7086
✦Ca Đoàn Thánh Thể:
Anh Giuse Nguyễn Quốc Tiến
☎:860.882.7764
✦Ca Đoàn Thiếu Nhi:
Chi Trần Thường Tiffany
tiffytran22@gmail.com
✦Gia Đình Thánh Gia:
Ông Phaolo Đỗ Đình Thoại
☎:860.205.4381
✦ Ban Giới Trẻ
Maria Phạm Tú Uyên
☎:860.906.8913

✦Ban Tài Chánh:
Bà Marie Vu Tri
☎: 860.474.0480
✦Ban Giúp Lễ:
Ông Đominico Nguyễn Quốc Tuấn
☎: 860.838.1726
✦Thiếu Nhi Thánh Thể:
Anh Giuse Hoàng C. Toàn Phong
☎: 860.218.0113
✦Ban Đọc Sách:
Ông Phaolo Phạm Xuân Độ
☎: 860.324.0880
✦Thừa Tác Viên và phòng thánh:
Anh Giuse Hoàng Liêm
☎:860.816.9381
✦Ban Đọc Kinh
Ông Đôminicô Hoàng Thanh Đỉnh
Ông Phêrô Nguyễn Văn Kiên
☎:8604622034

▪ SINH HOẠT : Giáo Lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi (Chúa Nhật)

Việt Ngữ: 10:30 – 11:20 **Giáo Lý:** 11:30 – 12:20

Lịch Phụng Vụ Chúa Nhật 14/03/2021
CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY – NĂM B

***Thứ Hai: 15/03/2021.** Tuần IV Mùa Chay.
***Thứ Ba: 16/03/2021**. Tuần IV Mùa Chay**. Thánh Lễ: 6:00 PM.**
***Thứ Tư: 17/03/2021.** Tuần IV Mùa Chay. Thánh Patric, Giám mục
***Thứ Năm: 18/03/2021**. Tuần IV Mùa Chay**.** Thánh Xyrilô, Giám mục Giêrusalem, Tiến sĩ Hội Thánh..**Thánh Lễ: 6:00 PM**
***Thứ Sáu: 19/03/2021.** Tuần IV Mùa Chay. **Lễ Kính Thánh Giuse – Lễ Trọng – Lãnh ơn Toàn xá năm kính Thánh Giuse - Thánh lễ đồng tế lúc 6:30 PM**
***Thứ Bảy: 20/03/2021.** Tuần IV Mùa Chay**. Lễ Thiếu Nhi – Thiếu Niên. Lúc 6:30 PM**

✞ Ý Lễ Trong Tuần ✞

✦ Xin Tạ ơn– Xin bình an– Xin như ý.
✦**Các linh hồn mới qua đời:** Giuse Nguyễn Việt Đức – Maria Huỳnh Thị Hồng Tịnh (Hội Mân Côi & Gia Trưởng xin)
✦**Các linh hồn lễ giỗ**: -Phaolo Đỗ Văn Tòng – Giuse Thomas Lê (2 năm) - Nguyễn Thị Muôn.
-Ca Đoàn Thánh Linh xin: Cecilia – Giuse - Đaminh
✦ **Và các linh hồn:**

-Các Tu sĩ đã qua đời	-Matthew Nguyễn Cao Huynh
- Monica Hồ Thị Seng	-Matthew Nguyễn Xuân Thảo
-Cecilia Sarah Đinh	-Phaolô Hoàng Công Trứ
-Giuse Nguyễn Văn Hoàn	-Phero Lê Văn Rằm
- Maria Trịnh Thị Lụa	-Maria Phạm Ngọc Dương
-Giuse Nguyễn Văn Vinh	-Phaolo Đỗ Văn Điện
- Phêrô Lê Văn Thừa	-Maria Nguyễn Monica
-Maria Lê Thị Bé	- 2 Giuse – Đaminh
-Maria Lê Thị Biết	-Các linh hồn thai nhi
-Giuse Lê Văn Chiến	-Tiên nhân nội ngoại
-Maria Nguyễn Thị Lạ	- 3 Các linh hồn
-Matthew Nguyễn Xuân Dương	

Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp Chúa nhật ngày 07 tháng 03 năm 2021.

Tiền giỏ	: $ 1,629
Mrs. Hoa Nguyen & Family	: $ 500
Tổng cộng	: **$ 2,129**
Food to go	: $ 537

Xin Chân thành cám ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyện xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là: **Saint Andrew Dũng Lạc**.

Trong mùa dịch này, xin Quý Ông, Bà, Anh, Chị, Em vui lòng đóng góp cho Giáo xứ bằng những cách thức sau:

- Xin vui lòng bỏ vào thùng phía gần bàn thờ khi Tham dự Thánh Lễ vào ngày Chúa Nhật. hoặc
- Xin gửi check về văn phòng giáo xứ.

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Đi đàng thánh giá trong Mùa Chay.

🕯 Thứ năm sau Thánh lễ 6:00 PM
🕯 Thứ sáu lúc 5:00 PM
🕯 Chúa nhật lúc 12:00 trưa, trước lễ 12:30 PM

LỄ KÍNH THÁNH GIUSE – LỄ TRỌNG

Thứ Sáu ngày 19 tháng 3 năm 2021.
Lãnh ơn Toàn Xá năm Thánh Giuse

5:00PM: Đi đàng Thánh Giá
5:45PM: Kính Lòng Thương Xót Chúa
6:30PM: Thánh Lễ Đồng Tế Trọng Thể mừng kính Thánh Giuse. Bổn Mạng Quý Ông – Bổn Mạng Tổng Giáo Phận và Bổn Mạng Giáo Hội toàn cầu.

TUẦN THÁNH 2021

✦**Thứ Năm Tuần Thánh** – ngày 1 tháng 4/2021
7: 00 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly –
8:00 PM : Kiệu Mình Thánh – Chầu Thánh Thể
Thứ tự phiên chầu:
↳**8:00-8:30:**Thiếu Nhi Thánh Thể
↳**8:30-9:00:** Giới Trẻ và Ca Đoàn Thánh Thể
↳**9:00-9:30:** Hội Mân Côi
↳**9:30-10:00:** Ca Đoàn Thánh Linh và Gia Đình Thánh Gia
✦**Thứ Sáu Tuần Thánh** – ngày 2 tháng 4/2021
Ăn Chay và kiêng thịt
6:00: PM: Ngắm đứng
7:00 PM: Tưởng Niệm Nghi Thức Cuộc Khổ nạn của Chúa Giêsu
✦**Thứ Bảy Tuần Thánh**: ngày 3 tháng 4/2021
8:00 PM: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh (lễ lửa)

TÌM HIỂU VỀ PHỤNG VỤ

Mục đích:
☞Giúp cộng đoàn hiểu thấu đáo về những nghi thức phụng vụ.
☞Khi thực hành đức tin các Kitô hữu có được tâm tình đúng đắn và thực hành phụng vụ theo ý Giáo Hội muốn.
☞Giúp những anh chị em xung quanh làm đúng luật phụng vụ.

Từ mục đích trên, giáo xứ tổ chức lớp học hỏi về Phụng Vụ sẽ do Quý Cha phụ trách đến giúp cộng đoàn.
Đối tượng: Tất cả mọi người được mời gọi tham dự.
Thời Gian: Lúc 7:00 PM – 8: 30 PM ngày Thứ Hai hàng tuần trong suốt mùa chay. (Các ngày: ngày 15,22 tháng 3.)
Địa điểm: Phòng số 1.

Vì lợi ích thiêng liêng,
kính mong quý vị sắp xếp tham dự.

Bạn có thể thắc mắc? *Tâm điểm của Năm Phụng vụ là gì? Các mùa phụng vụ được sắp xếp như thế nào? Lễ trọng, lễ kính và lễ nhớ khác nhau thế nào? Tại sao phải xin lễ?...*!

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 14/03/2021

Bài Đọc I: 2 Sb 36, 14-16. 19-23

Trích sách Sử Biên Niên quyển thứ hai.

Trong những ngày ấy, tất cả những đầu mục tư tế và dân chúng đều bất trung, bắt chước những sự ghê tởm của các dân ngoại. Họ làm dơ bẩn đền thờ Chúa đã được Chúa thánh hoá tại Giêrusalem.

Chúa là Thiên Chúa tổ phụ họ, đã luôn luôn đêm ngày sai sứ giả đến với họ, vì Người thương xót dân Người và đền thờ của Người. Nhưng họ nhạo báng các sứ giả Chúa, coi thường lời Chúa, và nhạo báng các tiên tri, đến nỗi, sau hết, cơn thịnh nộ của Chúa đã đổ lên dân Người, và vô phương cứu chữa. Quân thù đã đốt đền thờ Chúa, phá huỷ tường thành Giêrusalem, phóng hoả tất cả các lâu đài và thiêu huỷ mọi đồ vật quý giá. Nếu có ai thoát khỏi lưỡi gươm, thì bị dẫn về Babylon để làm nô lệ nhà vua và con cái vua, cho đến thời vua nước Ba-tư thống trị; như thế ứng nghiệm lời Chúa dùng miệng tiên tri Giêrêmia mà phán, cho đến khi đất nước được mừng ngày Sabbat; vì trong tất cả những ngày xáo trộn, họ sẽ không giữ được ngày Sabbat trọn bảy mươi năm trường.

Năm thứ nhất triều đại Cyrô, vua xứ Ba-tư, để lời Chúa dùng miệng tiên tri Giêrêmia phán trước được thực hiện, thì Chúa thúc đẩy tâm hồn hoàng đế Cyrô, vua xứ Ba-tư, nhà vua ra lệnh truyền rao khắp đất nước, và ban chiếu chỉ rằng: "Đây hoàng đế Cyrô, vua xứ Ba-tư tuyên bố: Chúa là Thiên Chúa trời đất đã ban cho trẫm mọi nước trên mặt đất, và chính Người đã ra lệnh cho trẫm xây cất cho Người một đền thờ ở Giêrusalem trong xứ Giuđa. Ai trong các ngươi thuộc về dân Chúa? Thiên Chúa sẽ ở với nó, và nó hãy tiến lên".

Bài Đọc II: Ep 2, 4-10

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô.

Anh em thân mến, Thiên Chúa là Đấng giàu lòng từ bi, vì lòng yêu thương cao cả mà Người đã yêu thương chúng ta, đến nỗi khi tội lỗi làm cho chúng ta phải chết, thì Người làm cho chúng ta sống lại trong Đức Kitô, nhờ ơn Ngài mà chúng ta được cứu rỗi; Người đã cho chúng ta được cùng chung sống lại và đồng ngự trị trên nước trời trong Đức Giêsu Kitô, để tỏ cho hậu thế được thấy sự phong phú dồi dào của ơn Chúa mà lòng nhân lành Chúa đã ban cho chúng ta trong Đức Giêsu Kitô? Vì chưng, bởi ơn Chúa, anh em được cứu rỗi nhờ đức tin. Điều đó không phải do anh em, vì đó là ân huệ của Chúa; cũng không phải do việc làm, để không ai được tự phụ. Vì chúng ta là thụ tạo của Người, đã được tạo thành trong Đức Giêsu Kitô, để làm các việc lành mà Chúa đã dự liệu, hầu chúng ta đem ra thực hành.

Phúc Âm: Ga 3, 14-21

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, Chúa Giêsu nói với Nicôđêmô rằng: "Như Môsê đã treo con rắn lên ở sa mạc thế nào, thì Con Người cũng sẽ phải treo lên như vậy, để tất cả những ai tin ở Người, sẽ không bị huỷ diệt, nhưng được sống đời đời. Vì Thiên Chúa đã yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một mình, để tất cả những ai tin Con Ngài thì không phải hư mất, nhưng được sống đời đời, vì Thiên Chúa không sai Con của Ngài giáng trần để luận phạt thế gian, nhưng để thế gian nhờ Con Ngài mà được cứu độ. Ai tin Người Con ấy thì không bị luận phạt. Ai không tin thì đã bị luận phạt rồi, vì không tin vào danh Con Một Thiên Chúa; và đây án phạt là sự sáng đã đến thế gian, và người đời đã yêu sự tối tăm hơn sự sáng, vì hành động của họ xấu xa. Thật vậy, ai hành động xấu xa thì ghét sự sáng, và không đến cùng sự sáng, sợ những việc làm của mình bị khiển trách; nhưng ai hành động trong sự thật thì đến cùng sự sáng, để hành động của họ được sáng tỏ là họ đã làm trong Thiên Chúa".

Cầu nguyện:

Lạy Chúa Giêsu,

Tạ ơn Chúa đã cho chúng con ánh sáng mặt trời, mặt trăng, và ánh sáng từ những nguồn năng lượng trên mặt đất.

Tạ ơn Chúa vì Chúa đã gọi chúng con là ánh sáng. Đó là vinh dự và cũng là một trách nhiệm nặng nề.

Xin cho chúng con có khả năng đẩy lui bóng tối của hận thù và bất công, của buồn phiền và thất vọng.

Xin cho chúng con biết giữ gìn ngọn lửa mà Chúa đã thắp lên trong lòng chúng con, và biết vâng theo những soi sáng của Chúa qua từng giây phút của cuộc sống.

Lạy Chúa Giêsu,

cuộc chiến giữa ánh sáng và bóng tối vẫn còn tiếp diễn trên thế giới và trong lòng chúng con.

Ước gì chúng con đừng chỉ lo nguyền rủa bóng tối, nhưng can đảm thắp lên những ngọn lửa, để cả trái đất ngập tràn ánh sáng Chúa.

LỊCH TẬP HÁT CA ĐOÀN THIẾU NHI

Saturday, 3/20: Rehearsal at 5pm
Saturday, 4/3: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm
Saturday, 4/17: Rehearsal at 5pm
Saturday, 5/1: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm
Saturday, 5/15: Rehearsal at 5pm
Saturday, 6/5: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm (Last Mass!)

ĐẤT THÁNH

Mount Saint Benedict Cemetery

1 Cottage Grove Rd, Bloomfield, CT 06002

Hiện nay Giáo xứ đang tiến hành làm giấy tờ cho những gia đình đã mua đất Thánh. Đồng thời giáo xứ chuẩn bị thi công tượng Đài Đức Mẹ La Vang. Xin cộng đoàn cầu nguyện cho công việc này được hoàn thành theo ý Chúa muốn.

Đất Thánh hiện tại vẫn còn chỗ để cho các gia đình lựa chọn. Xin vui lòng liên hệ với văn phòng hoặc cha chánh xứ để được hướng dẫn thêm.

Linh Mục Chánh Xứ — TM.HĐMV
Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn — Chủ Tịch
Phêrô Hoàng Công Quốc Huy

Lớp Giáo Lý hôn nhân và Tân Tòng

Tối thứ Ba hàng tuần từ **7:00 PM – 8:30 PM**

Tại phòng số 1. - Theo kinh nghiệm mục vụ:

✍Xin quý vị có nhu cầu đăng ký học càng sớm càng tốt, để không bị động về thời gian và chương trình học.

✍**Xin khuyến khích các gia đình trẻ mới cưới cùng tham dự để củng cố đời sống hôn nhân.**

Compassion, Service, Trust and Integrity When it Matters Most

1084 NEW BRITAIN AVE., WEST HARTFORD

860-561-3800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn

David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

Pre-Arrangement Planning
Title 19 and Veterans Benefits Support

Đồng Hành - Phục Vụ
Uy Tín và Tận Tâm khi Quý Vị cần

1084 NEW BRITAIN AVE. WEST HARTFORD

860-5613800

www.ShehanHillbornBrên.com

Charles Hilborn

David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

Title 19 và Cựu Quân Nhân (của Mỹ)
(Có kinh nghiệm phục vụ người Việt)

Pho 501

Dine In & Take Out
501 Main Street, East Hartford
860-569-3700 • pho501.com
CLOSED MON, TUE-FRI 10-8, SAT 8-8, SUN 8-1
PARISHIONER

DFS WEALTH SOLUTIONS

Dina Nguyen

585-732-7864

151 New Park Ave., Ste. 125, Hartford, CT

Cty Tư Vấn Tài Chính và Bảo Hiểm cho Cá Nhân và Chủ Doanh Nghiệp:
- Quỹ Giáo Dục Đại học - Annuities, IRA, Roth IRA, Sep IRA
- Quỹ Hưu Trí miễn Thuế - Rollover 401K hưu trí, mất việc
- Bảo Hiểm Nhân Thọ - Chiến Lược Thuế cho Doanh Nghiệp

Enagic

Máy lọc nước điện giải 100% từ Nhật Bản. Hỗ trợ cho những ai
- Mỡ cao, huyết áp cao
- Đau bao tử
- Táo bón
- Gút
- Tiểu đường

50% commision cho quỹ nhà thờ
Xin vui lòng nhắn tin hoặc để msg

860.817.7074

Dental and Vision Associates

1402 Berlin Turnpike, Wethersfield, CT 06109

860-956-1396

Dr. James Hai Nguyen
Dr. Tai Nguyen
Dr. Phuong Nguyen

Dental & Vision ASSOCIATES

Phòng khám răng và mắt

DENTALANDVISIONASSOC.COM

The Catholic Cemetery Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.

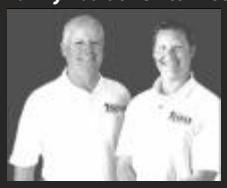
www.ccacem.org

Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield 860-242-0738	St James Cemetery, Manchester 860-646-3772
Holy Cross Cemetery, Glastonbury 860-646-3772	St Mary Cemetery, New Britain 860-225-1938
St Mary Cemetery, East Hartford 860-646-3772	St Bridget Cemetery, Manchester 860-646-3772

We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

COREY TURNER
HOME IMPROVEMENT CONTRACTORS, LLC

A Family Tradition Since 1955



Roofing • Siding • Decks
Windows & Doors • Porches • Carpentry

860-633-1400

Plan of Safe Care

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

cdi.211ct.org/capta

Nhận làm Bàn Bếp, quầy Bar, bàn bếp bằng... Đá Granite.
Giá cả hợp lý, phải chăng
Mọi chi iết xin liên hệ Anh Cảnh (Mike) hoặc Anh Cường (Danny)
Chúng tôi sẽ làm cho nhà bếp của bạn đẹp hơn .

ATZ GRANITE

Home Improvements

Specializing in Kitchen Renovations & Countertops

Mike Dinh **860-794-9965** *(cell)*
Danny Dinh **860-794-9970** *(cell)*
OWNERS/PARISHIONERS
sales@atzgranite.com • www.ATZGranite.com • South Windsor

CARMON
Dịch Vụ An Táng & Trung Tâm Gia Đình
An Tặng - Hoa Thiếu – Kế hoạch hậu sự
Có kinh nghiệm phục vụ người Việt

301 Country Club Road, Avon
860-673-8610
carmonfuneralhome.com